

Berlinale 2006

Kinderfilmfest/14plus

Kinderfilmfest

JESTEM

ICH BIN

I AM

JE SUIS

Regie: Dorota Kędzierzawska

Polen 2005

Länge 97 Min.
Format 35 mm, 1:1.85
Farbe

Stabliste

Buch Dorota Kędzierzawska
Kamera Arthur Reinhart
Kameraführung Kacper Lisowski
Kameraassistent Lenka Dimitrova
Schnitt Arthur Reinhart
Dorota Kędzierzawska
Mischung Reinhard Stergar
Ton Bartek Putkiewicz
Musik Michael Nyman
Szenenbild Monika Konarzewska
Kostüm Mariola Dziomdziora
Casting Magda Daniel
Produzent Arthur Reinhart
Co-Produzenten Bolesław Sulik
Carmen Szewc
Jacek Kulczycki
Alicja Chrzanowska
Co-Produktionen Telewizja Polska S.A.,
Warszawa
Orka Film, Warszawa
Panavision Polska,
Warszawa

Produktion
Kid Film
Orzechowskiego 19
PL-04-824 Warszawa
Tel.: 22-615 72 23
Fax: 22-615 72 23
mail@kidfilm.pl

Weltvertrieb
Dream Entertainment
8489 W. Third St., Suite 1038
USA-Los Angeles
CA 90048
Tel.: 323-655 55 01
Fax: 323-655 56 03
dream@dreamentertainment.net



Piotr Jagielski

ICH BIN

In ihrem Film erzählt die Regisseurin Dorota Kędzierzawska die Geschichte eines elfjährigen Ausreißers. Nachdem er von seiner Mutter abgewiesen wurde, mit der er erhofft hatte zusammenzuleben, ist Mongrel jetzt ganz auf sich gestellt. Er beklagt sich nicht und gibt auch niemandem die Schuld an seiner verzweiferten Lage. Er versucht einzig und allein den Tatsachen ins Auge zu sehen und sein Leben selbst zu organisieren. Je länger er unterwegs ist, desto stärker wird Mongrels Traum von einer besseren Welt, in der er leben möchte. Seine Hoffnung, an diesem Leben eines Tages selbst teilhaben zu können, gibt ihm immer wieder die Kraft, die er für seinen Alltag braucht.

Mongrel kennt kein Selbstmitleid und er bereut auch nichts. Das Einzige, was er weiß ist, dass sein Erwachsenenleben mit 14 gerade begonnen hat und dass er dieses Leben ganz alleine durchstehen muss. Er ist selbstkritisch und unabhängig und will diese Unabhängigkeit auch verteidigen. Sein Heim findet er in einem alten, schrottreifen Kahn. Und kurz darauf freundet er sich mit einem Mädchen aus der Nachbarschaft an. Diese Begegnung bedeutet mehr als bloß die Attraktion der ersten Liebe. Für Mongrel steht diese Freundschaft für die Erkenntnis, in dieser Welt nicht länger alleine zu sein: Wenn du Glück hast, triffst du Menschen, die dasselbe fühlen wie du, ähnliche Probleme haben und die Dinge genauso sehen.

Der Film basiert auf einer authentischen Geschichte, die sich 2002 in Łódź ereignete.

I AM

Director Dorota Kędzierzawska's film tells the story of an eleven-year-old runaway. Rejected by his mother, Mongrel finds himself left to his own devices. Uncomplaining, he doesn't give anyone the blame for his desperate situation. He simply tries to see things the way they are and to organise his life as best he can. The longer he spends in transit, the more he begins to fantasise about a better world and the life he would like to live. Time and again, his optimism that one day he will have this life gives him the strength

Darsteller

Mongrel	Piotr Jagielski
Marble	Agnieszka Nagorzycza
Mongrels Mutter	Edyta Jungowska
Mongrels Schwester	Basia Szałuba
Marbles Vater	Paweł Wilczak
Chudy	Marcin Sztabiński
Alter Mann	Łucjan Bieńkowski
Kellnerin	Agnieszka Podsiadlik
Köchin	Elżbieta Okupska
Mann auf der Fähre	Janusz Chabior
Polizist	Przemysław Bluszczyński
Junger Polizist	Tomasz Beker
Kleiner Mongrel	Kevin Rolof



Dorota Kędzierzawska

Biografie

Geboren am 1.7.1957 in Łódź. Tochter des Regisseurs Jadwiga Kędzierzawska. Arbeitete schon in ihrer Kindheit bei Filmproduktionen mit. Studierte Kulturwissenschaften, bevor sie in Moskau und an der Filmhochschule in Łódź ein Regiestudium absolvierte. In dieser Zeit entstand ihr Kurzfilm JAJKO, der für den Student Academy Award nominiert war. Für ihre Filme wurde sie mit zahlreichen Preisen ausgezeichnet.

Biography

Born in Łódź on 1.7.1957, she is the daughter of director Jadwiga Kędzierzawska. Her film career began early, when she worked on film productions as a child. She studied cultural science and attended film schools in Moscow and Łódź, graduating in directing. During this time, she made her short film, JAJKO, which was nominated for a Student Academy Award. Her films have received numerous accolades.

Biographie

Née le 1-7-1957 à Łódź. Fille de la réalisatrice Jadwiga Kędzierzawska, elle participait déjà aux productions de films dans son enfance. Étudie les sciences de la civilisation avant d'apprendre la mise en scène à l'école du cinéma de Moscou puis à celle de Łódź. Réalise à cette époque son premier court, JAJKO, qui reçoit l'Oscar du meilleur film d'étudiant. Ses films lui ont valu de nombreuses récompenses.

he needs to survive his harsh existence. Mongrel is neither self-pitying, nor does he have any regrets. The only thing he knows is that, at 14, his adult life has just begun and that he must get through it on his own. Self-critical and fiercely independent, he makes his home in an old barge that's fit for the scrap heap. Shortly afterwards he makes friends with a girl who lives in the neighbourhood. The encounter means much more to Mongrel than simply the attraction of first love. Their friendship makes him realise that he is no longer alone in this world. If you're lucky, you will meet people who feel the same as you do, people who have the same problems and who see things the way you do.

This film is based on a true story that occurred in Łódź in 2002.

JE SUIS

Dans son film, la réalisatrice Dorota Kędzierzawska raconte l'histoire d'un jeune vagabond de 11 ans. Après avoir été chassé par sa mère, Mongrel se retrouve livré à lui-même. Il ne se plaint pas et ne rend personne responsable de sa situation désespérée. Il essaie simplement de regarder les choses en face et de s'organiser tout seul. Plus le temps passe et plus s'intensifie le rêve de Mongrel d'un monde meilleur où il aimerait vivre. Son espoir de pouvoir lui-même prendre part un jour à cette vie lui redonne sans cesse l'énergie dont il a besoin pour son existence quotidienne.

Mongrel ne s'apitoie jamais sur lui-même et il ne regrette rien non plus. La seule chose qu'il sache avec certitude est que sa vie d'adulte vient tout juste de commencer, à 14 ans, et qu'il doit se débrouiller tout seul dans l'existence. Il pratique l'autocritique et tient à son indépendance, qu'il défend farouchement. Il trouve refuge dans une vieille embarcation bonne pour la ferraille et peu après, il se lie d'amitié avec une fillette du voisinage. Cette rencontre signifie davantage que l'attrait du premier amour. Pour Mongrel, cette amitié constitue une sorte de révélation : il n'est plus tout seul au monde. Si tu as de la chance, tu rencontres des gens qui éprouvent la même chose que toi, qui ont des problèmes similaires et qui voient les choses comme toi.

Le film s'inspire d'une histoire authentique qui s'est déroulée à Łódź en 2002.

Filmografie

1980	AGNIESZKA
	Kurz-Dokumentarfilm
1982	JAJKO
	Kurzfilm
1983	POCZATEK
	Kurzfilm
1985	GUZIA
	Kurzfilm
1988	KONIEC SWIATA
	TV-Film
1991	DIABŁY, DIABŁY
1994	WRONY
1998	NIC
2005	JESTEM



Piotr Jagielski